

1. ɔz də kɪ.knz ən stækfɔg.əl zɪ.n zɪn zə bənɔ.wt
2. mē vrɪ.nt ɪz də blumn g.ɔŋ g.i.tn
3. tɛ.gəwɔ.rdəʌ spɪn:zə nɪjændərs mɪr ɔf mæ. masɪn:
4. sprɪtn ɪz lastɔg wærk
5. ɔp da sʌ.ɪ.p kre.g.nzə bəʃʌ.məl bru.r.ət
6. də tɪmərman æd ə splɪ.ntər ɪ.n zə vɪŋər
7. də sʔɪ.pər læktə zə lɪ.pən ɔf
8. m di fəbrɪkə ɪstər nɪks - ɔf : nɪts tɛ zɪn
9. kum ɪ.r kɪntʃə
10. bɔ.əs tapt ũ.ns fɪ.r pɪ.ntn bɪ.r - pɪ.ntʃəs
11. brɪŋd ũ.ns twɪ.r.ə kɪlɔ.ŋ kɪ.r.kən
12. zə mæd ʌndərsʔəvy.vn dri. litərs wɪn
y.tʌdru.ŋkn
13. ɪ vɛdrɪ.ɛgdə mi mɛ.d əŋ knɒpəl
14. kæ zəŋ knɪ g.əzi.n
15. vɒstnɔ.vn wɔr ni fe.ləmɪər g.əvi:rt
16. ksɪm bli.ə dək mɛd ʌndər ni me.g.əg.ɔ.ən zɪn
17. kæntəkɪ.ʔni g.əɔɔ.ən zɪlə mɔ.ət
18. wɪ. e.t ʌ.əɔɔ.ən - də de.ŋ: dɪtɔr ɔ.fkũ.mt
19. ŋkɔbə - kɔbənætn - ŋkɔbɛjɔg.rə
20. ə mətʃə - bənɔ.ɒwt - ə we.r.jə = nəm br.lk -
əm pɒdɛstul - ən ɔ.g.ə - əm py.t - ə vlɪ.ndərə
21. di kær.l de.ɪ g.ɪəl də wær.rlt fæʌtn
22. kʌɔ jə pær.rltʃəs ʌe.vn
23. ɪŋəlɒnt du fe.l udə sʌe.pn ɔfbre.kn
24. ɪje. fazel.vnəkɪr əm be.tə g.ɒ.t
25. g.əf mɛ twɪ.ə brɪ.ə stɪ.r.əp: - brɪ.ədərə - də brɪ.əsttə
26. da stū.mbe.lt stɔ.ətɔ nɪmɪ.ə
27. di vænd æd ə le.vn lɛʔə g.rur.ətn ɪ.ərə
28. lysɪfær.ɪz m dən e.məl ni ʔəble.vn
29. də sʌɔ.ljuŋərs ə me.tə mɪ.əstər nɔ də zɪ.ə
g.əwɛ.st
30. kɔ.ŋ: tɔʌ ni kɔ.mn ɪər dək ʌrɪ.ət sɪn
31. də bɪ.əstn dri.ŋkə g.æ.rn 'lɪzɔ.əme.l
32. ɪ kani ʌʃ. wærkn ɪe. sl.ər ɪ zə ke.lə
33. stɛ.k əŋkɪr ə stæ:rd m di be.zəm
34. nɪ.ənt - mɛtə ke.g.əlz wɔrtər nɪmɪ.ə g.əspe.lt
35. e.la - kæ jən a twɪ. kɪ.ərɪn g.əro.pm
36. di pær.ɪz ni rɪpə - dɔ zɪt nɔg ə wɪ.tə kɪ.ɪst m
37. zə zɪ wæg nɔ tstɪk
38. zɪ.d ɪ.əst səŋ g.æ.ld ælpəm vɛrdu.n
39. ɪ zat nɔ.ɪt fæ.rə brɪŋn
40. zɪz dən æ.lt fan ər mæ.lkwɪt
41. dɪ vɛɪnt mu sɛ wyf bəʃʌ.ərmen - ɔf : bəʃʔərmen
42. m də sʔɛ.r.lde zwɛ.mən ɪs ʔəvɔ:rlək
43. ɪjɪ.s prɔ.z umdatn stærk ɪs
44. wɪdər mu.tn dɔ dən æ.r.lt fan æn - æ.n gɪdər
dən ʌ.ndərɪn æ.r.ɪt
45. æ.lpt əkɪ da bæd ɪpæfn
46. ũ.zə matsnɔ.ər ɪsu vɛt ɔf ə zwɪn
47. zə sprɪŋn umtɔrværst fu.ər ə wædɪŋə
48. də bɔ.mkwɪ.əʔər gɔtə bɔ.m ufsnu.jən
49. du.d əkɪ ɪ.əstfɛ.ɪstər tu
50. ʔbɛg.əntə klɪpm vu. də vrug.mæse - dɔ.r.g.mæse
- tɒf
51. ə sprɪ.ə - pydəræk - ɔ.r.pnsprɪ.ən - ə styte sprɪ.rɪn -
g.rɪ.ətu.n (bereiden)
52. zɛ.d ər ɔ:r lɔ.ətn ɔfsni.n
53. zə vɔ.ədərə e.d æm zæʃ jər lɒŋk nɔ tsʌɔ.lə lɔ.ətn
g.ɔ.ən
54. kænt æm ɔfʔərə.ən - zɔ lɔ.ətə - ɒʌtər twɔ.ətər
tə gɔ.ən
55. rɔstə - ɔf : rɔstəʌtɛgə vɛ.əzn zɪ.mənɪfe.l ɒlɪ:r |
'klɪtæ.rde (bleekvale kleur van gedroogde
leem) |
56. æ.rde pɔtn zɪnɪ fe.lə wær.r.t.
57. dɔ.vəpɔ.lə stɔ.əd mɪdn æ.r.t.
58. mɔ.ərte - ɪst nɔʌ tɛ kut - um tɛ kɒtsn
59. di kæ.sə g.əfd ə klɔ.ər ɪ.r.ʌtʃɛnɛ. - ɔf :
vlamɛtʃɛnɛ. - ɔf : əŋ g.rur.ətə klɔ.ərte.
60. ɪ trɔk ən də stæ.rɪt fan tɔpæ.rɪt
61. tɪnə kwumə gɪdər ɪr ɒlə jɔ.ərɪn - nɔə də
kær.mæse
62. də pɔ.r.ətər zɛ.ɪ dɒd ũzɪ.ərə vɒlmɒkt ɪs
63. g.ə zɔ.g. mɛ wæ.l - mɔ g.ən sprɒktɛ.r.gəmɛ ni
64. də zwɔ.r.ləms ʌʃ we.rə g.ə kɪ.ərɪn
65. g.ɔjə vɒndɔ.gə nɪʔə(ŋ) kɔ.ərtn
66. e.tn zɔ.k ʌ.æ.rnə kɔ.əs
67. zə mɔt.ər ɪs kɒpɔt - ɪ lɪg. ɪm pənə - jə zɪt
fɛrstæ.lt
68. te.d ə wɒ.r.mə dɒʔəwɪst - æn tɪz ə stɪln u.vnt
69. da juŋɛtʃə lɔ.r.pt ɪp sɛm blu.ətə vu.tn
70. tɪz əm bɔst m də kənə
71. ksu wɛ.ln dɒtə fɒkt.ər - ɔf : bɔ.r.d əm brɪ.f brɔʌt
72. kɛn zɪ.ər a mən ærtə
73. ka mæ ʔɪ.rɪn twæ.zdrɪvɛrz umɛg.ɔ.ən | dɪkɔpm
= koppigaards |
74. ɒʌtər tsʔɪtɪt spɒn:wə tɔpæ.rɪt m də nɪ.wə kærə
75. kæn əm bæ.tʃə kɔrsn - vɒn vu.ərden.ũ.n ɒ.l
76. də zənə vɒn də kɔnɪŋk æd - ɔf : e.d u.k soldɔ.ət
ʌwɪst
77. we.tʃjə g.ɪ.əm bɔ.g.əmɔ.k.ər wɔ.ŋ:
78. dɪ.r wɔ.r.zn æn lɒŋə du.r.ərnɪs
79. kʌlɔ.r.vndər nɪ.mndələ vɒn
80. tkɪntʃə waz du.ət ɪ.ər dɒsɛt kɔstn dɔ.r.pm
81. zɪn u.r.ərɪn æn zn ɔ.r.gɪn lɔ.r.pm
82. ər dɔʌtɛrtʃə - ɪz mæd ə mɒ.ndɛtʃə nɔr dnbɒʃ
brɔ.mbe.ɪ.jɛrs ʌɔ.n træʔn
83. tɪz dɔ.r ə spɔrtə vɒn di ɪ.ərə
84. jə zæ.tə zə myl ɔ.r.pm
85. tfulk suʌt nɪj.əndərs - uf tɪs ʌæ.r.lt æ. rɪkɔdum
86. ɒldrə munt ɪz drɔ.r.gə vɒn dndɒst
87. di wæg lɔp krum - tɪz umə - ɒɔ.ər
88. kɔʌtn vɔ dɛŋ klɪ.əp: ən trɔmɛltʃə
89. də gr.ətə(m)bɒk ɪs kɒpɔt fan əŋ kɒst m tɛ slɪʔən
90. zə lɪtʃə wɒs kɔrt əŋ g.ũ.t
91. m də sʌɔ.w ɪ.zd bæst
92. ə sʔɔtərə mu. ʔu.t kɒ.ŋ: mɪ.ʔən
93. zukt əkɪr ɒʌtər mən ũ.t
94. kwe.tnt nɪ.t wɔ.ə dɒkæmu.tn g.əzɔk.ŋ
95. əŋ kũ.lə kæ.ɪdər ɪs ʌũ.t fu.r.ə ʔbɪ:r
96. kmɔstn ɔsɛmblu.trɪŋkn um tɛ vɛrklukŋ
97. kmutn ɪ.əstfu.jər - ɔf : ɪ.əstɛ.tn m də stal vu:rn
98. məm bru.rə waz mu.ə
99. də mɛ.lkbu.r mɔ.kt əŋ gru.ətn tu.r
100. di 'kærəmælk ɪz dɪnə - æ. zɔ.r - stɪ.rtræme.
tɔrʌʌ - ɔf : we.rə
101. wə zun dɪm prɪ.t kʌ.n vɒ.ln m ən ɔ.rə
102. ɪjesɪkɔ:r - sɪkɔ:r - 1. voor personen - 2. voor
zaken

103. jə kum nu.t ə menyte tə lə.ətə
 104. m ita.ljə zinder bærgn di vī.r spy-g-ən
 105. dərəfji dər ɪ.p dywən
 106. tə bo.r.m ænz ə stik fan də brag-ə g-əvə:r.n
 107. ji mud ũns fə.ln əŋkɪə kum: kə:r.n
 108. ijs fan lə.vn g-əkum:əd ə valə bə.r.zə g-æ.lt
 109. di dər ɪz yʃ bək-nut Xəmakt
 110. əŋ g-ətrə.ut 'frəmɛ.r.ns - of : əŋ g-ətrə.ut wyf mu kən:ɔ.jī
 111. kæn i g.as X-əzɔ.it - mɔ twas X-ŋ g-u zɔ.t
 112. də brə.wər zæXt - dat nɔX tə di.r ɪz um tə bə.wn
 113. baʔən - iʃ bak - gi bakt - i bakt - bak.tni - wīdər baʔən - ʃbaktə - gi baktə - i baktə - wīdər baktən - wīdər æŋ g-əbakən
 114. bi.ən - iʃ bi.jə - gi bi.ət - i bi.ət - wīdər bi.ən - bi.ən wīdərə - iʃ bo.t - kæŋ g-əbo.n - bo.n zīdər o.k
 115. tɪz əŋ klentʃə mɔ tɪz əŋ gutʃə | ə fintʃə (*van een kindje*) |
 116. jə kAd ɪr ɛ.jərs kɪrgən ɪp də mart
 117. ɪje ʔəzɛ.it - datn ɪ.p mə za pɛ.ɪzn
 118. tms.ɪfə (= *dienstmeid*) zɛ.ɪ datn g-əlik ɔ.ədə
 119. twə.ər.n vy.f prɪzn
 120. undər din ɪ.əʔəbo.r.m lɪg-ən ve.l ɪ.r.ək.əls
 121. twə.rtər g-ə ʔəko.kn - tkɔkt a.(1)
 122. tu.ɛi ɪz nɔXru.nə - tɪz nɔg, mɔ g-əmɔ.it
 123. mājən.ə.zə mɔ.kn zə mætə dərə van ən ɛ.ɪ
 124. da bo.r.mtʃə za dɔ slæ.Xt kən: gru.jən
 125. də pastər ʔe ʔu win
 126. unz ud ys - ɪz ɔfʔəbrānt
 127. də mæ.lk spɛ.it ytən æ.ldrə van də ku.ə
 128. də kɔstər ly.it fɔ də kɪspɪsɪ
 129. də trə.m: van də kɔrtəwɔg.n byg-ən dər tX-əwɛX.tə
 130. də twɪ.ə dytsərs kwɔ.m: by.tn - of : kwɔ.m. nɔ by.tn
 131. zæn æm zwart æm blɔ.w g-əsle.g.n
 132. də sɔ.us ɪs tə flɔ.w
 133. də sni.ə lɪ.Xtɛ.ʔə
 134. tɪz ən ɪ.r.əwə gələ.n dak jə g-əzi.n ən
 135. 'nɪpu.ərt wɔrt ny əŋ g-ələ ni.wə stat
 136. du.ən - iʃ dunt - gi dut - i dut - wə dunt - gidər dut - zīdər dū.nt - iʃ de.r.jət - gi de.r.jət - i de.r.jət - wīdər dent - gidər de.t - zīdər de.n.t - de.kɪʃdədə - de.r.ɪda mɔ.ər - de.r.ɪ zīdər da mɔ.ər
 137. do.r.pən - dɔpkli.ət - də do.r.puntə - də suldɔ.ətn
 138. dəsʔn - i dast - i dastə - ɪje. ʔədɔsn
 139. bindn - ɪʃ bindn - gi bint - i bint - wīdər bindn - gidər bint - zīdər bindən - binti - bunti - kæ g-əbu.ndn
 140. *Locale landmaten* : ə ru - ə g-əmæt = 300 roeden = 44 aren - 1 roede = 3,78² (?) - of : 3,83² = 10 voet - voet : ± 38 cm.
 141. *Waternamen* : tswɪnə'vartʃə - dən udə vɔ.ərt (*Leopoldsvaart*) - də stɪŋkərsfɔ.ərt (*Schipdonkkanal*) - də damsX-ə vɔ.ərt - də rū.nselɔ.ərə (*klein vaartje uit de richting van Brugge*) - də mu.rɔ.ərə (*Moer-ader, afwateringskanaaltje*) - tamsfəretʃə - tXəlɪ.ət (*afwateringskanaal*).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is u.əskærkə

De inwoners heeten u.əskærkənɔ.ərs

Een bijnaam voor henzelf kennen zij niet, maar zij noemen die van Damme damsXə muʔŋ en die van Den Hoorn (gehucht van Moerkerke) du.ərəbi.əstn

Aantal inwoners op 31-12-34 : 910.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : ɛ.jəm'brukə - də 'dri.juk - dəm 'brɔ.mbe.jərək - dənɔ.jə(r) (De Nayer) - də 'lənɔnuk - tʃɪfŋ - tɔrp ; er zijn geen locale verschillen ; er wordt noch Fransch, noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

De bevolking houdt zich bijna uitsluitend met landbouw bezig. Enkele metselaars en steenbakkers werken in de omgeving ; een paar arbeiders gaan naar Frankrijk voor het suikerbietenseizoen.

Zegslieden. 1. Tytgat, Alfons ; 15 j. ; hier geb. ; jongstudent, slachterszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk Oostkerksch.

2. Boussemaere, Gaston ; 14 j. ; hier geb. ; jongstudent, smidszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk Oostkerksch.